

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1974-1975.

23 MEI 1975.

WETSONTWERP

houdende aanpassing
van de begroting van Nationale Opvoeding
— Nederlandstalig regime —
voor het begrotingsjaar 1974.

ONTWERP

OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

I. — Bijkredieten.

Artikel 1.

§ 1. Ten belope van 5 324 960 000 frank en tot dekking der uitgaven van het begrotingsjaar 1974 worden, op de Titel 1 — Gewone uitgaven — van de begroting van Nationale Opvoeding — Nederlandstalig regime — voor het begrotingsjaar 1974, bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel ⁽²⁾.

§ 2. Tot dekking der uitgaven van het begrotingsjaar 1974 worden op de Titel 1 — Gewone uitgaven — van de begroting van Nationale Opvoeding — Nederlandstalig regime — voor het begrotingsjaar 1974, bijkredieten verleend ten belope van 7 314 000 frank waarvan de bestemming zal bepaald worden door de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap.

Art. 2.

§ 1. Ten belope van 545 764 527 frank en tot betaling van schuldvorderingen betreffende de vervallen en de afge-

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

6-XIX-2 (1974-1975) :

- N° 1: Wetsontwerp.
- N° 2: Verslag.
- N° 3: Amendement.

Handelingen van de Senaat :

21 en 22 mei 1975.

⁽²⁾ Deze tabel is aan Stuk 6-XIX-2 (1974-1975) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

**Chambre
des Représentants**

SESSION 1974-1975.

23 MAI 1975.

PROJET DE LOI

ajustant
le budget de l'Education nationale
— régime néerlandais —
de l'année budgétaire 1974.

PROJET

TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

I. — Crédits supplémentaires.

Article 1.

§ 1. Il est ouvert pour être rattachés au Titre I — Dépenses ordinaires — du budget de l'Education nationale — régime néerlandais — de l'année budgétaire 1974, à l'effet de couvrir des dépenses de l'année budgétaire 1974, des crédits supplémentaires détaillés au tableau ⁽²⁾ annexé à la présente loi et s'élevant à 5 324 960 000 francs.

§ 2. Il est ouvert pour être rattachés au Titre I — Dépenses ordinaires — du budget de l'Education nationale — régime néerlandais — de l'année budgétaire 1974, à l'effet de couvrir des dépenses de l'année budgétaire 1974, des crédits supplémentaires s'élevant à 7 314 000 francs dont l'affectation sera réglée par le « Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap ».

Art. 2.

§ 1. Il est ouvert pour être rattachés au Titre I — Dépenses ordinaires — du budget de l'Education nationale —

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

6-XIX-2 (1974-1975) :

- N° 1: Projet de loi.
- N° 2: Rapport.
- N° 3: Amendement.

Annales du Sénat :

21 et 22 mai 1975.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au Document 6-XIX-2 (1974-1975) n° 1 du Sénat.

sloten jaren worden, op de Titel I — Gewone uitgaven — van de begroting van Nationale Opvoeding — Nederlandstalig regime — voor het begrotingsjaar 1974, bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel ⁽¹⁾.

§ 2. Ten belope van 155 543 frank en tot betaling van schuldvorderingen betreffende de vervallen en de afgesloten jaren worden, op de Titel I — Gewone uitgaven — van de begroting van Nationale Opvoeding — Nederlandstalig regime — voor het begrotingsjaar 1974, bijkredieten verleend waarvan de bestemming zal bepaald worden door de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap.

II. — Verminderingen.

Art. 3.

§ 1. De kredieten ingeschreven onder de Titel I — Gewone uitgaven — van de begroting van Nationale Opvoeding — Nederlandstalig regime — voor het begrotingsjaar 1974 en omstandig vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel ⁽¹⁾, worden verminderd ten belope van 463 887 000 frank.

§ 2. De kredieten, ingeschreven onder de Titel I — Gewone uitgaven — van de begroting van Nationale Opvoeding — Nederlandstalig regime — voor het begrotingsjaar 1974 en waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap, worden verminderd ten belope van 1 911 000 frank.

III. — Diverse bepalingen.

Art. 4.

De toelage voor de uitoefening van hogere functie, toegekend aan de heer Van Impe A., wiens besluit waarbij hij belast werd met de uitoefening van de hogere functie van bestuursdirecteur bij wege van het arrest nr. 15 960, uitgesproken door de Raad van State op 5 juli 1973, werd vernietigd, wordt behouden voor de periode van 1 juli 1971 tot en met 31 december 1971.

Deze bepaling heeft geen uitwerking op de graad- en weddebevordering van de betrokkene.

Art. 5.

De wedde van de heer Pieyns René, van wie de tijdelijke aanstelling en de aanstelling tot stagiaire als hoofd van het studiebureau aan het Hoger Rijksinstituut voor Toneel en Cultuurspreidingstechnieken te Brussel bij arrest nrs. A.18.296 en A.18.297, uitgesproken op 26 maart 1974 door de Raad van State, werd vernietigd, wordt behouden voor de periode van 1 september 1969 tot 26 maart 1974.

Deze bepaling heeft geen uitwerking op de graad- en weddebevordering van de betrokkene.

Art. 6.

Zolang het patrimonium van de Rijksuniversiteit van Gent de nodige terugbetalingen niet heeft verricht, is de Schatkist gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het fonds dat het voorwerp uitmaakt van

⁽¹⁾ Deze tabel is aan *Stuk 6-XIX-2 (1974-1975) n° 1 van de Senaat* toegevoegd.

régime néerlandais — de l'année budgétaire 1974, à l'effet de payer des créances se rapportant à des années périmées et des années closes, des crédits supplémentaires détaillés au tableau ⁽¹⁾ annexé à la présente loi et s'élevant à 545 764 527 francs.

§ 2. Il est ouvert pour être rattachés au Titre I — Dépenses ordinaires — du budget de l'Education nationale — régime néerlandais — de l'année budgétaire 1974, à l'effet de payer des créances se rapportant à des années périmées et des années closes, des crédits supplémentaires s'élevant à 155 543 francs dont l'affectation sera réglée par le « Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap ».

II. — Réductions.

Art. 3.

§ 1. Les crédits inscrits au Titre I — Dépenses ordinaires — du budget de l'Education nationale — régime néerlandais — de l'année budgétaire 1974 détaillés au tableau ⁽¹⁾ annexé à la présente loi, sont réduits à concurrence de 463 887 000 francs.

§ 2. Les crédits inscrits au Titre I — Dépenses ordinaires — du budget de l'Education nationale — régime néerlandais — de l'année budgétaire 1974 et dont l'affectation sera réglée par le « Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap », sont réduits à concurrence de 1 911 000 francs.

III. — Dispositions diverses.

Art. 4.

L'allocation pour fonction supérieure au grade de directeur d'administration accordée à M. Van Impe A., par un arrêté ayant fait l'objet d'une annulation par arrêt n° 15 960 prononcé le 5 juillet 1973 par le Conseil d'Etat est maintenue pour la période du 1^{er} juillet 1971 au 31 décembre 1971.

Cette disposition reste sans effet sur l'avancement de grade et de traitement de l'intéressé.

Art. 5.

Le traitement de M. Pieyns René, dont la désignation temporaire et la désignation stagiaire comme chef de bureau d'études au « Hoger Rijksinstituut voor Toneel en Cultuurspreidingstechnieken » à Bruxelles ont été annulées par l'arrêt n° A.18.296 et A.18.297 prononcé le 26 mars 1974 par le Conseil d'Etat, est maintenu pour la période du 1^{er} septembre 1969 au 26 mars 1974.

Cette disposition reste sans effet sur l'avancement de grade et de traitement de l'intéressé.

Art. 6.

Aussi longtemps que le patrimoine de l'Université de l'Etat de Gand n'aura pas fait des versements nécessaires, le Trésor est autorisé à consentir les avances lorsque le compte du fonds qui fait l'objet de l'article 630.3.A du Titre IV —

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au *Document 6-XIX-2 (1974-1975) n° 1 du Sénat*.

het artikel 630.3.A van Titel IV — afzonderlijke sectie — van de begroting van Nationale Opvoeding — Nederlandstalig regime — zich in debettoestand bevindt.

Art. 7.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen met de algemene middelen der Schatkist bestreden worden.

Art. 8.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 22 mei 1975.

De Voorzitter van de Senaat,

Section particulière — du budget de l'Education nationale — régime néerlandais, se trouve en position débitrice.

Art. 7.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 8.

La présente loi sera exécutoire le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 22 mai 1975.

Le Président du Sénat,

P. HARMEL.

De Secretarissen, | Les Secrétaires,

G. HERCOT.

W. MESOTTEN.

AMENDEMENT OP DE TABELLEN
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

DEEL A.

Kredieten waarvan de bestemming bepaald wordt door de Wetgevende Kamers.

Sectie VIII.

Bestuur van het onderwijs.

1. Onder een « Hoofdstuk VI (nieuw) », « Diversen » (blz. 24), wordt een artikel 01.01 (nieuw) ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 01.01. — Internationale schoolactiviteiten met Sabena-vliegtuigen ».

2. Tegenover dit artikel, in de kolom « Bijkredieten vroegere jaren » wordt een bedrag van

« 3 607 570 frank »

ingeschreven.

AMENDEMENT AUX TABLEAUX
ADOPTES PAR LE SENAT.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

PARTIE A.

Crédits dont l'affectation est réglée par les Chambres législatives.

Section VIII.

Administration des études.

1. Sous un « Chapitre VI (nouveau) », intitulé « Divers » (p. 25), il est inséré un article 01.01 (nouveau) libellé comme suit :

« Art. 01.01. — Activités scolaires internationales en avion Sabena ».

2. En regard de cet article, dans la colonne « Crédits supplémentaires années antérieures », il est inscrit un montant de

« 3 607 570 francs ».